



## EN

### SC09 PIR ALARM WITH REMOTE CONTROL

**Inside package (1)**  
 A) 2 remote controllers with batteries already placed  
 B) Wall bracket  
 C) Alarm unit

The remote controller has been designed to provide added protection, comfort, and ease of use. The remote controller Passive Infra-Red (PIR) alarm can be wall-mounted or can be used for table top use. It can be turned ON/OFF by remote controller.

**Battery installation / replacement (2)**  
 - To open battery cover located on the back of the unit.  
 - Insert four 'AA' alkaline type batteries into the battery compartment.  
 - Battery lifetime is about 2 months (Alkaline type).  
 - After each battery change the unit needs about 30 second to warm up

**Battery replacement remote controller (3)**  
 - Open back side of the remote controller.  
 - Observe the polarity symbols (+ and -).  
**Wall Mounting Installation (4)**  
 - Select placement for your alarm unit. The optimum high for placement of the alarm unit is 2 metres from the floor at 15 degree angle.

**Operation**  
 The remote controller can be operated within 6 m at 30-degree. Always point the remote to the unit. This is no indicator on the unit in STANDBY mode, the alarm unit is ready to use. The unit will be changed to other mode by remote controller.

**Pre-arm mode**  
 When the unit is in STANDBY mode, press the button on the remote controller will make it go to PRE-ARM mode. The buzzer will give one beep sound and "green LED" (5a) will light on for around 20-30 seconds. During the PRE-ARM mode, you can press the button on the remote controller to stop the alarm unit back to STANDBY mode. You should leave the detection area within 20-30 seconds.

**Arm mode**  
 During the PRE-ARM mode the "green LED" will light on for about 20-30 seconds. After that, the "green LED" will turn off and the alarm unit will change to ARM mode. The "red LED" will flash (5b).

**Trigger mode**  
 The alarm mode, if any intruder or warm object moving within the detection area will change to TRIGGER mode. If the button on the remote controller is pressed within 10-15 seconds, the alarm unit will go back to STANDBY mode. Otherwise, it will go to ALARM mode.

**Alarm mode**  
 When the alarm unit is in TRIGGER mode for around 10-15 seconds and the "DISARM" button on the remote controller is not pressed the unit will go to ALARM mode. The siren will sound. The red LED remain on. The siren will auto shut off after 40-50 seconds.

**Tips**  
 - A adaptor 6V/0.5A (not include) can be used as the primary source of power for Alarm unit. The batteries would act as a secondary power supply when a power failure occur. The unit will automatically switch to battery power, leaving the unit armed and ready. The batteries are for back-up purpose.  
 - The unit is water resistant. Do not expose to rain or immerse in water.  
 - Do not place the alarm unit close to a fireplace, heater, or expose the unit directly to sunlight, rain or strong light.  
 - Detection area is less sensitive if intruder walks straight to the detector then one passes by (6).

**TECHNISCHE DATEN**  
 Erfassungsbereich : 90 ° x 6m  
 Power-Fernbediening : 4,5 VDC - 3x 1,5V LR44 (Incl.)  
 Power-Alarm Einheit : 6VDC - 4x 1,5V LR6 Alkaline (Excl.)

**RECOMMENDATIONS**  
 - Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

**DISPOSAL**  
**Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)** (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

**Always throw empty batteries to the battery recycling bin.**  
**If the battery is built-in inside the product, open the product and remove the battery.**

**SAFETY**

Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.  
 Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result.  
 Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.  
 Keep all parts away from young children's reach.  
 Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards.  
 Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.  
 Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.  
 Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.  
 Keep batteries out of the reach of children. Batteries not swallow. If a cell or battery is swallowed, call a physician immediately.

**RECOMMENDATIONS**  
 - Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

## DE

### SC09 PIR ALARM MIT FERNBEDIENUNG

**Verpackungsinhalt (1)**  
 A) 2 Fernbedienungen mit eingelegten Batterien  
 B) Wandhalterung  
 C) Alarmanlage

Die Fernbedienung wurde entwickelt, um zusätzlichen Schutz, Komfort und einfache Handhabung zu gewährleisten. Die durch eine Fernbedienung gesteuerte passive Infrarot (PIR) Alarmanlage kann an einer Wand befestigt werden oder als Tischgerät verwendet werden. Sie kann mittels Fernbedienung ein- oder ausgeschaltet werden.

**Einlegen/Ersetzen der Batterien (2)**  
 - Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite des Geräts.  
 - Legen Sie vier „AA“-Alkaline-Batterien in das Batteriefach ein.  
 - Die Betriebszeit der Batterie beträgt etwa 2 Monate (Alkali-Batterien).  
 - Nach jedem Batteriewechsel benötigt das Gerät 30 Sekunden bis zur Betriebsbereitschaft.

**Ersetzen der Batterie der Fernbedienung (3)**  
 - Schrauben Sie die Rückseite der Fernbedienung auf.  
 - Legen Sie eine neue Batterie unter Beachtung der richtigen Polarität (Symbole + und -) ein.

**Wandbefestigung (4)**  
 - Wählen Sie einen Montageort für Ihre Alarmzentrale. Die optimale Montagehöhe der Alarmanlage liegt bei 2 Meter über dem Fußboden und einem Winkel von 15 Grad zur Wand.

**Indrieinbetriebnahme**  
 Die Fernbedienung funktioniert in einer Entfernung von 6 Metern bei einem Winkel von 30 Grad. Richten Sie stets die Fernbedienung auf das Gerät aus. Mit der weißen Taste „ARM/DISARM“ kann das Gerät in verschiedene Betriebsarten umgeschaltet werden.

**Standby-Modus**  
 Wenn neue Batterien eingelegt wurden oder der Netzadaptor an das Gerät angeschlossen wurde, befindet sich das Gerät sich im Standby-Modus. Im Standby-Modus leuchtet keine Anzeige am Gerät. Die Alarmanlage ist betriebsbereit. Das Gerät kann mittels der Fernbedienung in eine andere Betriebsart umgeschaltet werden.

**Austrittsverzögerung**  
 Ist die Alarmanlage scharf und betriebsbereit, schalten Sie mit der Taste auf der Fernbedienung die Austrittsverzögerung ein. Der Summer piept einmal und die grüne LED (5a) leuchtet für etwa 20-30 Sekunden auf. Während der Austrittsverzögerung können Sie mit der Taste auf der Fernbedienung wieder in den Standby-By-Modus umschalten.

**Scharf schalten**  
 Die Fernbedienung leuchtet die grüne LED für etwa 20-30 Sekunden auf. Danach erlischt die grüne LED und die Alarmanlage schaltet sich zurück. Die rote LED blinkt (5b).

**Eintrittsverzögerung**  
 Ist die Alarmanlage scharf geschaltet, aktiviert jeder Eindringling oder jedes warme bewegte Objekt innerhalb des überwachten Bereichs die Eintrittsverzögerung. Wenn die „DISARM“-Taste auf der Fernbedienung innerhalb von 10-15 Sekunden gedrückt wird, geht die Alarmanlage zurück in den Standby-Modus. Andernfalls wird der Alarm ausgelöst.

**Alarm**  
 Wenn sich die Alarmanlage für etwa 10-15 Sekunden innerhalb der Eintrittsverzögerung befindet und die „DISARM“-Taste auf der Fernbedienung nicht gedrückt wurde, wird der Alarm ausgelöst. Die Sirene wird aktiviert. Die rote LED leuchtet kontinuierlich auf. Die Sirene schaltet sich nach 40-50 Sekunden automatisch aus.

**Tipp**  
 - Ein Netzadaptor 6V/0,5A (nicht mitgeliefert) kann als primäre Stromversorgung der Alarmanlage verwendet werden. Die Batterien würden bei einem Stromausfall als sekundäre Stromversorgung dienen. Das Gerät schaltet automatisch auf Batterienbetrieb und die Batterien bleiben weiterhin scharf und betriebsbereit. Die Batterien dienen nur als Notstromversorgung.  
 - Das Gerät ist nicht wasserdicht. Nicht regnet aussetzen und nicht in Wasser tauchen.  
 - Die Alarmanlage ist nicht in der Nähe eines Kamins oder Heizkörpers montieren und nicht direktem Sonnenlicht, Regen und starker Beleuchtung aussetzen.  
 - Die Erkennungsempfindlichkeit ist geringer, wenn sich ein Eindringling gerade auf den Sensor zubewegt anstatt an ihm vorbeizugehen (6).

**RECOMMENDATIONS**  
 - Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

## PL

### ALARM SC09 PIR Z PILOTEM ZDALNEGO STEROWANIA

**Zawartość opakowania (1)**  
 A) 2 x piloty zdalnego sterowania z założonymi bateriami  
 B) Wspornik ścienny  
 C) Urządzenie alarmowe

Urządzenie ALARM PIR zaprojektowano z myślą o zapewnieniu dodatkowej ochrony, wygodny obsługi. Urządzenie alarmowe PIR (Passive Infra-Red), wykorzystujące promieniowanie podczerwone i sterowane za pomocą pilota można zamontować na ścianie lub też ustawić w dowolnym miejscu. Urządzenie można włączyć i wyłączyć za pomocą pilota zdalnego sterowania.

**Spósob założenia / wymiany baterii (2)**  
 - Otwórz pokrywę komory baterii na tylniej ścianie urządzenia.  
 - Do komory włożyć cztery baterie alkaliczne typu AA.  
 - Baterie (alkaliczne) wystarczają na około 2 miesiące pracy urządzenia.  
 - Po każdej wymianie baterii urządzenie potrzebuje około 30 sekund na rozruch.

**Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania (3)**  
 - Otwórz komora na bocznej ścianie pilota  
 - Włóż nową baterię zwracając uwagę na symbole polaryzacji (+ oraz -).

**Montaż szkieletu (4)**  
 - Wybrać miejsce montażu urządzenia alarmowego. Najlepsze efekty daje montaż na wysokości 2 metrów nad podłogą, w nachyleniu pod kątem 15 stopni.

**Działanie i obsługa urządzenia**  
 Zasięg działania pilota zdalnego sterowania wynosi 6 metrów przy przechyleniu pod kątem 30 stopni. Pilota należy skierować w kierunku urządzenia. Naciśnięcie białego przycisku „ARM/DISARM“ spowoduje zmianę trybu pracy urządzenia.

**Standby-stand**  
 Po założeniu nowej baterii lub włożeniu wtyczki zasilacza do źródła zasilania urządzenie rozpoczyna pracę w trybie czuwania, ledz gotowości do pracy nie sygnalizuje żadne kontrolka. Tryb pracy można zmienić za pomocą pilota zdalnego sterowania.

**Tryb „Pre-arm” (przed uzbrojeniem urządzenia)**  
 Gdy urządzenie pracuje w trybie czuwania, na pilocie naciśnięć przycisk, co spowoduje przejście urządzenia w tryb „Pre-arm”. Sygnalizację będzie jeden sygnał dźwiękowy, a na około 20-30 sekund zaświeci się zielona kontrolka (5a) diodowa LED. W trybie PRE-ARM można nacisnąć przycisk na pilocie i tym samym ponownie przejść urządzenie w tryb czuwania. Obszar wykrywania alarmu należy opuścić w ciągu 20-30 sekund.

**Tryb „Arm” (uzbrojenie urządzenia)**  
 Gdy urządzenie pracuje w trybie PRE-ARM, zielona kontrolka diodowa LED zaświeci się na około 20-30 sekund, po czym zgaśnie, a to oznacza, że urządzenie przeszło w tryb ARM. Błyskacz będzie czerwona kontrolka diodowa LED (5b).

**Tryb wyzolenia reakcji**  
 Gdy urządzenie pracuje w trybie ARM, a intruzy lub poruszający się obiekt znajdzie się w obszarze wykrywania, urządzenie przejdzie w tryb wyzolenia reakcji. Jeśli w ciągu 10-15 sekund naciśnie się przycisk na pilocie, urządzenie powróci do trybu czuwania. W innym przypadku przejdzie w tryb ALARMU.

**Tryb Alarmu**  
 Gdy urządzenie pracuje w trybie wyzolenia reakcji przez około 10-15 sekund, a naciśnięcie się w tym czasie przycisku DISARM na pilocie, urządzenie przejdzie w tryb „ALARM”. Zabrmi syrena sygnalizacyjna. Czerwona kontrolka diodowa LED nadal się będzie świecić. Syrena sygnalizacyjna wyłączy się samoczynnie po około 40-50 sekundach.

**Porady**  
 - Do zasilania głównego urządzenia alarmowego można użyć zasilacza (nie wchodzi w skład wyposażenia) 6V/0,5A (nie dołączony), które jako podstawowe źródło energii. Baterie służą w takiej sytuacji jako wtórne źródło energii na wypadek awarii głównego zasilania, a w przypadku takiej awarii urządzenie samoczynnie przełączy się na zasilanie bateriami.  
 - Urządzenie nie jest wodoszczelne. Nie należy wyjmować urządzenie z wody.  
 - Nie należy umieszczać urządzenia alarmowego w pobliżu kominków, grzejników, ani też nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani intensywnego światła.  
 - Czujnik urządzenia jest mniejczuły w sytuacji, gdy intruzy znajduje się w obszarze wykrywania zbliżony do niego prosto niż w sytuacji, gdy przechodzi obok, postępując do czujnika (6).

**RECOMMENDATIONS**  
 - Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

## NL

### SC09 PIR ALARM MET AFSTANDBEDIENING

**In de verpakking (1)**  
 A) 2 afstandsbediening met batterijen  
 B) Muurbevestiging  
 C) Alarmrechet

De afstandsbediening is ontworpen voor extra bescherming, comfort, en gebruiksgemak. Het gebruiksgemak. Het op afstand bedienbare, passieve Infrarood-alarm (PIR) kan aan de muur bevestigd worden, of op een tafel geplaatst worden. Hij kan met behulp van de afstandsbediening AAN/UIT worden gezet.

**Installatie / verving van de batterijen (2)**  
 - Open het batterijcompartiment aan de achterkant van het apparaat.  
 - Plaats vier 'AA' alkaline batterijen in het batterijcompartiment.  
 - Batterijlevensduur is ongeveer 2 maanden (Alkaline type).  
 - Na plaatsing/vervang van de batterijen moet het apparaat ongeveer 30 seconden opwarmen.

**Batterijen van de afstandsbediening vervangen (3)**  
 - Open de afstandsbediening op de zijkant van het apparaat.  
 - Plaats een nieuwe batterij met inachtneming van de polariteitsymbolen (+ en -).

**Instalatie aan een muur (4)**  
 - Kies een juiste plaats voor uw alarmeenheid. De optimale bevestigingshoogte voor het alarm is 2 meter van de grond onder een hoek van 15 graden.

**Bediening**  
 De afstandsbediening kan gebruikt worden tot maximaal 6 meter en onder een hoek van 30 graden. Richt de afstandsbediening altijd naar de alarmeenheid. De witte knop, gemarkeerd met "ACTIVEREN/DEACTIVEREN", schakelt de eenheid in de verschillende standen.

**Standby-stand**  
 Wanneer de eenheid is voorzien van een nieuwe batterij, of indien er gebruik gemaakt wordt van de lichtnetadaptor, staat de eenheid automatisch in de STANDBY-stand. Er is geen STANDBY-stand indicatie op de eenheid, en de alarmeenheid is gereed om ingebreekt te worden worden. Een ander stand kan geselecteerd worden met behulp van de afstandsbediening.

**Pre-arm stand**  
 Wanneer de eenheid in de STANDBY-stand staat, druk op de knop op de afstandsbediening om de eenheid in de PRE-ACTIVERINGS-stand te zetten. Er is een piepsignaal hoorbaar en de groene LED (5a) zal voor ongeveer 20-30 seconden aangaan. In de PRE-ACTIVERINGS-stand kunt u de knop op de afstandsbediening indrukken om de alarmeenheid weer in de STANDBY-stand te zetten. Het gebied van de detectiegebied binnen 20-30 seconden te verlaten.

**Activeringsstand**  
 In de PRE-ACTIVERINGS-stand zal de groene LED oplichten voor ongeveer 20-30 seconden. Daarna zal de groene LED uitgaan, en zal de alarmeenheid naar de ACTIVERINGS-stand schakelen. De rode LED zal knipperen (5b).

**Trigger stand**  
 Indien de eenheid in de ACTIVERINGS-stand staat, en een indringer of een warm object het detectiegebied signaleert, wordt, zal de eenheid automatisch naar de TRIGGER-stand schakelen. Het alarm zal terug naar de STANDBY-stand schakelen indien de knop op de afstandsbediening binnen 10-15 seconden is ingedrukt. Anders zal de eenheid naar de ALARM-stand schakelen.

**Alarmstand**  
 Wanneer de eenheid voor ongeveer 10-15 seconden in de TRIGGER-stand staat en de "DEACTIVEREN" knop op de afstandsbediening wordt ingedrukt, zal de eenheid naar de ALARM-stand schakelen. De sirene zal luiden. De rode LED zal aanblitzen. De sirene zal na ongeveer 40-50 seconden automatisch uitgaan.

**Aanbevelingen**  
 - Een lichtnetadaptor 6V/0,5A (niet meegeleverd) kan als primaire voedingsbron voor de alarmeenheid gebruikt worden. De batterijen zullen dan als secundaire voedingsbron dienen indien er zich een stroomonderbreking voordoet. De eenheid zal automatisch op de batterijen omschakelen als de eenheid niet wordt opgeladen, verwarmd, en stel de eenheid niet bloot aan direct zonlicht, regen of een sterke luchtstroom.  
 - De eenheid is niet bestand tegen water. Stel de eenheid niet bloot aan regen.  
 - Plaats de eenheid niet in de buurt van een openhaard, verwarming, en stel de eenheid niet bloot aan direct zonlicht, regen of een sterke luchtstroom.  
 - Het detectiegebied is minder gevoelig indien een indringer zich recht naar de detector beweegt in plaats van voorbij te gaan (6).

**RECOMMENDATIONS**  
 - Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

## ES

### SC09 ALARMA PIR CON MANDO A DISTANCIA

**Dentro del empaque (1)**  
 A) 2 mandos a distancia con las baterías instaladas. B) Soporte de pared. C) Unidad de alarma

Los productos de ALARMA PIR se han diseñado para ofrecer más protección, comodidad y facilidad de uso. La alarma pasiva por infrarrojos (PIR) puede montarse en la pared o usarse sobre la mesa. Puede instalarse/apagarse con el mando a distancia.

**Instalación/cambio de baterías (2)**  
 - Abra la tapa de baterías situada en la parte trasera de la unidad.  
 - Introduzca cuatro baterías alcalinas tipo 'AA' en el compartimento de baterías.  
 - La duración de las baterías es de unos 2 meses [alcalinas].  
 - Después de el cambio de baterías la unidad necesita 30 segundos de calentamiento.

**Cambio de baterías del mando a distancia (3)**  
 - Abra la parte trasera del mando a distancia  
 - Introduzca una nueva batería siguiendo los símbolos de polaridad (+ y -).

**Instalación montado en pared (4)**  
 - Elija la ubicación de su unidad de alarma. La altura ideal de colocación de la alarma es a 2 metros del suelo en un ángulo de 15 grados.

**Uso**  
 El mando a distancia puede usarse a una distancia inferior a 6 m en un ángulo de 30 grados. Apunte siempre el mando a la unidad. El botón blanco etiquetado como "ACTIVAR/DESACTIVAR" cambiará la unidad a distintos modos.

**Modo espera**  
 Cuando se introduce una batería nueva o se enchufe el adaptador de corriente, la unidad ya estará en modo ESPERA. No hay indicador en la unidad en modo ESPERA, la unidad de alarma está lista para el uso. La unidad cambiará a otro modo mediante el mando a distancia.

**Modo preactivación**  
 Cuando la unidad está en modo ESPERA, pulse el botón del mando a distancia para ponerla en modo PREACTIVACIÓN. El timbre emitirá un pitido y el "LED verde" (5a) se encenderá durante 20-30 segundos. Cuando la unidad está en modo PREACTIVACIÓN, pulse el botón del mando a distancia para ponerla en modo ESPERA. Deberá salir de la zona de detección antes de 20-30 segundos.

**Modo activación**  
 Durante el modo PREACTIVACIÓN, el "LED verde" se encenderá durante unos 20-30 segundos. Después, el "LED verde" se apagará y la unidad de alarma cambiará a modo ACTIVADO. El "LED rojo" parpadeará (5b).

**Modo activación**  
 Durante el modo ACTIVACIÓN, si un intruso u objeto caliente se mueve en la zona de detección la unidad cambiará a modo ACTIVACIÓN. Si el botón del mando a distancia se pulsa antes de 10-15 segundos, la unidad de alarma volverá a modo ESPERA. En caso contrario, irá a modo ALARMA.

**Modo alarma**  
 Cuando la unidad está en modo ACTIVACIÓN durante 10-15 segundos y no se pulse el botón "DESACTIVAR" en el mando a distancia, la unidad entrará en modo ALARMA. Sonará la sirena. El LED rojo quedará encendido. La sirena se apagará automáticamente pasados 40-50 segundos.

**Recomendaciones**  
 - Se puede usar un adaptador 6V/0,5A (no incluido) como fuente principal de alimentación de la unidad de alarma. Las pilas se funcionarán como alimentación secundaria cuando se produzca un corte de corriente. La unidad cambiará automáticamente a alimentación por baterías, dejando la unidad activada y lista. Las baterías tienen una fuente de reserva.  
 - La unidad no es resistente al agua. No la exponga a la lluvia ni la sumerja en agua.  
 - No coloque la alarma cerca de una chimenea, un calentador o una hoguera, calefactor, ni exponga la unidad directamente a la luz solar, la lluvia o una fuente potente de luz.  
 - La zona de detección es menos sensible si el intruso camina directamente hacia el detector que si pasa por delante (6).

**RECOMMENDATIONS**  
 - Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

## FR

### SC09 ALARME PIR AVEC TÉLÉCOMMANDE

**A l'intérieur du paquet (1)**  
 A) 2 télécommandes avec piles incluses  
 B) Crochet mur  
 C) Dispositif d'alarme

Les produits de PIR ALARM ont été conçus pour plus de protection, confort et facilité d'utilisation. L'alarme Infrarouge Passive (Passive Infra-Red PIR) télécommandée peut être montée sur un mur ou simplement posée sur une table. Elle peut être activée ou éteinte par télécommande.

**Installation/remplacement des piles (2)**  
 - Ouvrir le compartiment à piles à l'arrière de l'unité.  
 - Insérer quatre piles alcalines de type 'AA' dans le compartiment à piles.  
 - La durée de vie des piles est d'environ deux mois [type alcalines].  
 - Après chaque changement de piles, l'appareil a besoin d'environ 30 secondes pour se réchauffer.

**Remplacement des piles de la télécommande (3)**  
 - Ouvrir l'arrière de la télécommande  
 - Insérer de nouvelles piles en respectant la polarité (+ et -).

**Installation murale (4)**  
 - Sélectionner un emplacement pour votre alarme. Le meilleur placement pour l'alarme est à 2 mètres du sol avec un angle de 15 degrés.

**Fonctionnement**  
 La télécommande peut fonctionner dans un rayon de 6 m avec un angle de 30 degrés. Pointer la télécommande vers l'unité. Le bouton blanc étiqueté "ACTIVER/DESACTIVER" change l'unité d'un mode à l'autre.

**Mode veille**  
 Lorsque de nouvelles piles sont insérées ou qu'un adaptateur principal est branché à l'unité, Celle-ci est déjà en mode Veille. Il n'y a pas d'indicateur sur l'unité en mode VEILLE, l'alarme est prête à être utilisée. L'unité sera passée à un mode différent grâce à la télécommande.

**Mode pré-activation**  
 Lorsque l'unité est en mode VEILLE, appuyer sur le bouton de la télécommande la passera en mode PRÉ-ACTIVATION. Le buzzer émet un pitido y el LED verte (5a) s'allumera pendant environ 20-30 secondes. Durant le mode PRÉ-ACTIVATION, vous pouvez presser le bouton de la télécommande pour faire revenir l'unité en mode VEILLE. Vous devez quitter la zone de détection dans les 20-30 secondes.

**Mode détection**  
 Durant le mode PRÉ-ACTIVATION, la LED verte clignote pendant 20-30 secondes. Après ça, la LED verte s'éteint et l'alarme passe en mode ACTIVATION. La LED rouge clignote (5b).

**Mode déclenchement**  
 Durant le mode ACTIVATION, si un intrus ou un corps chaud passe dans la zone de détection, l'unité passe en mode DÉCLENCHEMENT. Si le bouton de la télécommande est pressé dans les 10-15 secondes, l'alarme retourne en mode VEILLE. Autrement, elle passe en mode ALARME.

**Mode alarme**  
 Lorsque l'alarme est en mode déclenchement pendant 10-15 secondes et que le bouton "DESACTIVER" de la télécommande n'est pas pressé, l'unité passe en mode ALARME. La sirène retentit. Le LED rouge reste allumé. La sirène s'arrête après 40-50 secondes.

**Conseils**  
 - Un adaptateur 6V/0,5A (non inclus) peut être utilisé comme source primaire d'alimentation pour l'alarme. Les piles se complètent comme source secondaire d'alimentation lorsqu'il y a une coupure de courant. L'unité passera automatiquement en alimentation par batteries, laissant l'unité alimentée et prête. Les piles sont utilisées en soutien.  
 - L'unité n'est pas étanche. Ne pas exposer à la pluie ou immerger dans l'eau.  
 - Ne placez l'alarme près d'une cheminée, d'un chauffage ou exposer directement l'unité à la lumière du soleil, la pluie, ou une lumière forte.  
 - L'aire de détection est moins sensible si un intrus marche droit vers le détecteur que si celui-ci passe par devant (6).

**RECOMMENDATIONS**  
 - Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

## EN

### SC09 PIR ALARM WITH REMOTE CONTROL

**Inside package (1)**  
 A) 2 remote controllers with batteries already placed  
 B) Wall bracket  
 C) Alarm unit

The remote controller has been designed to provide added protection, comfort, and ease of use. The remote controller Passive Infra-Red (PIR) alarm can be wall-mounted or can be used for table top use. It can be turned ON/OFF by remote controller.

**Battery installation / replacement (2)**  
 - To open battery cover located on the back of the unit.  
 - Insert four 'AA' alkaline type batteries into the battery compartment.  
 - Battery lifetime is about 2 months (Alkaline type).  
 - After each battery change the unit needs about 30 second to warm up

**Battery replacement remote controller (3)**  
 - Open back side of the remote controller.  
 - Observe the polarity symbols (+ and -).  
**Wall Mounting Installation (4)**  
 - Select placement for your alarm unit. The optimum high for placement of the alarm unit is 2 metres from the floor at 15 degree angle.

**Operation**  
 The remote controller can be operated within 6 m at 30-degree. Always point the remote to the unit. This is no indicator on the unit in STANDBY mode, the alarm unit is ready to use. The unit will be changed to other mode by remote controller.

**Pre-arm mode**  
 When the unit is in STANDBY mode, press the button on the remote controller will make it go to PRE-ARM mode. The buzzer will give one beep sound and "green LED" (5a) will light on for around 20-30 seconds. During the PRE-ARM mode, you can press the button on the remote controller to stop the alarm unit back to STANDBY mode. You should leave the detection area within 20-30 seconds.

**Arm mode**  
 During the PRE-ARM mode the "green LED" will light on for about 20-30 seconds. After that, the "green LED" will turn off and the alarm unit will change to ARM mode. The "red LED" will flash (5b).

**Trigger mode**  
 The alarm mode, if any intruder or warm object moving within the detection area will change to TRIGGER mode. If the button on the remote controller is pressed within 10-15 seconds, the alarm unit will go back to STANDBY mode. Otherwise, it will go to ALARM mode.

**Alarm mode**  
 When the alarm unit is in TRIGGER mode for around 10-15 seconds and the "DISARM" button on the remote controller is not pressed the unit will go to ALARM mode. The siren will sound. The red LED remain on. The siren will auto shut off after 40-50 seconds.

**Tips**  
 - A adaptor 6V/0.5A (not include) can be used as the primary source of power for Alarm unit. The batteries would act as a secondary power supply when a power failure occur. The unit will automatically switch to battery power, leaving the unit armed and ready. The batteries are for back-up purpose.  
 - The unit is water resistant. Do not expose to rain or immerse in water.  
 - Do not place the alarm unit close to a fireplace, heater, or expose the unit directly to sunlight, rain or strong light.  
 - Detection area is less sensitive if intruder walks straight to the detector then one passes by (6).

**TECHNISCHE DATEN**  
 Erfassungsbereich : 90 ° x 6m  
 Power-Fernbediening : 4,5 VDC - 3x 1,5V LR44 (Incl.)  
 Power-Alarm Einheit : 6VDC - 4x 1,5V LR6 Alkaline (Excl.)

**RECOMMENDATIONS**  
 - Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

## DE

### SC09 PIR ALARM MIT FERNBEDIENUNG

**Verpackungsinhalt (1)**  
 A) 2 Fernbedienungen mit eingelegten Batterien  
 B) Wandhalterung  
 C) Alarmanlage

Die Fernbedienung wurde entwickelt, um zusätzlichen Schutz, Komfort und einfache Handhabung zu gewährleisten. Die durch eine Fernbedienung gesteuerte passive Infrarot (PIR) Alarmanlage kann an einer Wand befestigt werden oder als Tischgerät verwendet werden. Sie kann mittels Fernbedienung ein- oder ausgeschaltet werden.

**Einlegen/Ersetzen der Batterien (2)**  
 - Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite des Geräts.  
 - Legen Sie vier „AA“-Alkaline-Batterien in das Batteriefach ein.  
 - Die Betriebszeit der Batterie beträgt etwa 2 Monate (Alkali-Batterien).  
 - Nach jedem Batteriewechsel benötigt das Gerät 30 Sekunden bis zur Betriebsbereitschaft.

**Ersetzen der Batterie der Fernbedienung (3)**  
 - Schrauben Sie die Rückseite der Fernbedienung auf.  
 - Legen Sie eine neue Batterie unter Beachtung der richtigen Polarität (Symbole + und -) ein.

**Wandbefestigung (4)**  
 - Wählen Sie einen Montageort für Ihre Alarmzentrale. Die optimale Montagehöhe der Alarmanlage liegt bei 2 Meter über dem Fußboden und einem Winkel von 15 Grad zur Wand.

**Indrieinbetriebnahme**  
 Die Fernbedienung funktioniert in einer Entfernung von 6 Metern bei einem Winkel von 30 Grad. Richten Sie stets die Fernbedienung auf das Gerät aus. Mit der weißen Taste „ARM/DISARM“ kann das Gerät in verschiedene Betriebsarten umgeschaltet werden.

**Standby-Modus**  
 Wenn neue Batterien eingelegt wurden oder der Netzadaptor an das Gerät angeschlossen wurde, befindet sich das Gerät sich im Standby-Modus. Im Standby-Modus leuchtet keine Anzeige am Gerät. Die Alarmanlage ist betriebsbereit. Das Gerät kann mittels der Fernbedienung in eine andere Betriebsart umgeschaltet werden.

**Austrittsverzögerung**  
 Ist die Alarmanlage scharf geschaltet, aktiviert jeder Eindringling oder jedes warme bewegte Objekt innerhalb des überwachten Bereichs die Eintrittsverzögerung. Wenn die „DISARM“-Taste auf der Fernbedienung innerhalb von 10-15 Sekunden gedrückt wird, geht die Alarmanlage zurück in den Standby-Modus. Andernfalls wird der Alarm ausgelöst.

**Alarm**  
 Wenn sich die Alarmanlage für etwa 10-15 Sekunden innerhalb der Eintrittsverzögerung befindet und die „DISARM“-Taste auf der Fernbedienung nicht gedrückt wurde, wird der Alarm ausgelöst. Die Sirene wird aktiviert. Die rote LED leuchtet kontinuierlich auf. Die Sirene schaltet sich nach 40-50 Sekunden automatisch aus.

**Tipp**  
 - Ein Netzadaptor 6V/0,5A (nicht mitgeliefert) kann als primäre Stromversorgung der Alarmanlage verwendet werden. Die Batterien würden bei einem Stromausfall als sekundäre Stromversorgung dienen. Das Gerät schaltet automatisch auf Batterienbetrieb und die Batterien bleiben weiterhin scharf und betriebsbereit. Die Batterien dienen nur als Notstromversorgung.  
 - Das Gerät ist nicht wasserdicht. Nicht regnet aussetzen und nicht in Wasser tauchen.  
 - Die Alarmanlage ist nicht in der Nähe eines Kamins oder Heizkörpers montieren und nicht direktem Sonnenlicht, Regen und starker Beleuchtung aussetzen.  
 - Die Erkennungsempfindlichkeit ist geringer, wenn sich ein Eindringling gerade auf den Sensor zubewegt anstatt an ihm vorbeizugehen (6).

**RECOMMENDATIONS**  
 - Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

## PL

### ALARM SC09 PIR Z PILOTEM ZDALNEGO STEROWANIA

**Zawartość opakowania (1)**  
 A) 2 x piloty zdalnego sterowania z założonymi bateriami  
 B) Wspornik ścienny  
 C) Urządzenie alarmowe

Urządzenie ALARM PIR zaprojektowano z myślą o zapewnieniu dodatkowej ochrony, wygodny obsługi. Urządzenie alarmowe PIR (Passive Infra-Red), wykorzystujące promieniowanie podczerwone i sterowane za pomocą pilota można zamontować na ścianie lub też ustawić w dowolnym miejscu. Urządzenie można włączyć i wyłączyć za pomocą pilota zdalnego sterowania.

**Spósob założenia / wymiany baterii (2)**  
 - Otwórz pokrywę komory baterii na tylniej ścianie urządzenia.  
 - Do komory włożyć cztery baterie alkaliczne typu AA.  
 - Baterie (alkaliczne) wystarczają na około 2 miesiące pracy urządzenia.  
 - Po każdej wymianie baterii urządzenie potrzebuje około 30 sekund na rozruch.

**Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania (3)**  
 - Otwórz komora na bocznej ścianie pilota  
 - Włóż nową baterię zwracając uwagę na symbole polaryzacji (+ oraz -).

**Montaż szkieletu (4)**  
 - Wybrać miejsce montażu urządzenia alarmowego. Najlepsze efekty daje montaż na wysokości 2 metrów nad podłogą, w nachyleniu pod kątem 15 stopni.

**Działanie i obsługa urządzenia**  
 Zasięg działania pilota zdalnego sterowania wynosi 6 metrów przy przechyleniu pod kątem 30 stopni. Pilota należy skierować w kierunku urządzenia. Naciśnięcie białego przycisku „ARM/DISARM“ spowoduje zmianę trybu pracy urządzenia.

**Standby-stand**  
 Po założeniu nowej baterii lub włożeniu wtyczki zasilacza do źródła zasilania urządzenie rozpoczyna pracę w trybie czuwania, ledz gotowości do pracy nie sygnalizuje żadne kontrolka. Tryb pracy można zmienić za pomocą pilota zdalnego sterowania.

**Tryb „Pre-arm” (przed uzbrojeniem urządzenia)**  
 Gdy urządzenie pracuje w trybie czuwania, na pilocie naciśnięć przycisk, co spowoduje przejście urządzenia w tryb „Pre-arm”. Sygnalizację będzie jeden sygnał dźwiękowy, a na około 20-30 sekund zaświeci się zielona kontrolka (5a) diodowa LED. W trybie PRE-ARM można nacisnąć przycisk na pilocie i tym samym ponownie przejść urządzenie w tryb czuwania. Obszar wykrywania alarmu należy opuścić w ciągu 20-30 sekund.

**Tryb „Arm” (uzbrojenie urządzenia)**  
 Gdy urządzenie pracuje w trybie PRE-ARM, zielona kontrolka diodowa LED zaświeci się na około 20-30 sekund, po czym zgaśnie, a to oznacza, że urządzenie przeszło w tryb ARM. Błyskacz będzie czerwona kontrolka diodowa LED (5b).

**Tryb wyzolenia reakcji**  
 Gdy urządzenie pracuje w trybie ARM, a intruzy lub poruszający się obiekt znajdzie się w obszarze wykrywania, urządzenie przejdzie w tryb wyzolenia reakcji. Jeśli w ciągu 10-15 sekund naciśnie się przycisk na pilocie, urządzenie powróci do trybu czuwania. W innym przypadku przejdzie w tryb ALARMU.

**Tryb Alarmu**  
 Gdy urządzenie pracuje w trybie wyzolenia reakcji przez około 10-15 sekund, a naciśnięcie się w tym czasie przycisku DISARM na pilocie, urządzenie przejdzie w tryb „ALARM”. Zabrmi syrena sygnalizacyjna. Czerwona kontrolka diodowa LED nadal się będzie świecić. Syrena sygnalizacyjna wyłączy się samoczynnie po około 40-50 sekundach.

**Porady**  
 - Do zasilania głównego urządzenia alarmowego można użyć zasilacza (nie wchodzi w skład wyposażenia) 6V/0,5A (nie dołączony), które jako podstawowe źródło energii. Baterie służą w takiej sytuacji jako wtórne źródło energii na wypadek awarii głównego zasilania, a w przypadku takiej awarii urządzenie samoczynnie przełączy się na zasilanie bateriami.  
 - Urządzenie nie jest odporne na działanie wody. Nie należy go narażać na działanie deszczu ani też nie zanurzać w wodzie.  
 - Nie należy umieszczać urządzenia alarmowego w pobliżu kominków, grzejników, ani też nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani intensywnego światła.  
 - Czujnik urządzenia jest mniejczuły w sytuacji, gdy intru



